

Allegato 9

Linee guida per l'informazione agli utenti e le modalità organizzative per il contenimento della diffusione del covid-19 in materia di trasporto pubblico

Il 14 marzo 2020 è stato adottato il Protocollo di regolamentazione per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus COVID 19 negli ambienti di lavoro (d'ora in poi Protocollo), relativo a tutti i settori produttivi e successivamente in data 20 marzo 2020 il protocollo condiviso di regolamentazione per il contenimento della diffusione del Covid 19 negli ambienti di nel settore dei trasporti e della logistica. Le presenti linee guida stabiliscono le modalità di informazione agli utenti nonché le misure organizzative da attuare nelle stazioni, negli aeroporti e nei porti, al fine di consentire il passaggio alla successiva fase del contenimento del contagio, che prevede la riapertura scaglionata delle attività industriali, commerciali e di libera circolazione delle merci e delle persone. Si premette che la tutela dei passeggeri che ne beneficiano non è indipendente dall'adozione di altre misure di carattere generale, definibili quali "misure di sistema".

Si richiamano, di seguito, le principali misure auspicabili:

Misure "di sistema"

L'articolazione dell'orario di lavoro differenziato con ampie finestre di inizio e fine di attività lavorativa è importante per modulare la mobilità dei lavoratori e prevenire conseguentemente i rischi di aggregazione connesse alla mobilità dei cittadini. Anche la differenziazione e il prolungamento degli orari di apertura degli uffici, degli esercizi commerciali, dei servizi pubblici e delle scuole di ogni ordine e grado sono, altresì, un utile possibile approccio preventivo, incoraggiando al tempo stesso forme alternative di mobilità sostenibile. Tale approccio è alla base delle presenti linee

Anlage 9

Richtlinien für die Information der Benutzer und organisatorische Vorkehrungen zur Eindämmung der Verbreitung des Covid-19 im Bereich des öffentlichen Verkehrs

Am 14. März 2020 wurde das Einvernehmungsprotokoll zur Bekämpfung und Eindämmung der Ausbreitung des COVID-19 am Arbeitsplatz (nachstehend "Protokoll" genannt) erlassen, das alle Produktionsbereiche abdeckt, und anschließend am 20. März 2020 das gemeinsame Einvernehmungsprotokoll zur Eindämmung der Ausbreitung von COVID-19 im Transport- und Logistiksektor. Diese Richtlinien legen die Verfahren zur Information der Benutzer sowie die organisatorischen Maßnahmen fest, die in Bahnhöfen, Flughäfen und Häfen durchzuführen sind, um den Übergang zur nächsten Phase der Eindämmung der Ansteckung zu ermöglichen, die eine gestaffelte Wiedereröffnung der industriellen und gewerblichen Tätigkeiten sowie den freien Waren- und Personenverkehr vorsieht. Es ist darauf hinzuweisen, dass der Schutz der Fahrgäste, die davon profitieren, nicht unabhängig von der Ergreifung anderer Maßnahmen allgemeiner Art ist, die als "systemische Maßnahmen" definiert werden können.

Die wichtigsten angestrebten Maßnahmen sind nachstehend aufgeführt:

"Systemische" Maßnahmen

Die Artikulierung differenzierter Arbeitszeiten mit großen Fenstern für Beginn und Ende der Arbeit ist wichtig, um die Mobilität der Arbeitnehmer zu modulieren und folglich die Risiken einer Aggregation im Zusammenhang mit der Mobilität der Bürger zu verhindern. Die Differenzierung und Ausweitung der Öffnungszeiten von Büros, Geschäften, öffentlichen Diensten und Schulen aller Ebenen sind ebenfalls ein nützlicher möglicher präventiver Ansatz, der gleichzeitig alternative Formen der nachhaltigen Mobilität fördert. Ein solcher Ansatz untermauert diese Richtlinien. Diese Maßnahmen sollten im Verhältnis zu den Bedürfnissen des Territoriums und des

guida. Tali misure vanno modulate in relazione alle esigenze del territorio e al bacino di utenza di riferimento.

La responsabilità individuale di tutti gli utenti dei servizi di trasporto pubblico rimane un punto essenziale per garantire il distanziamento sociale, misure igieniche, nonché prevenire comportamenti che possono aumentare il rischio di contagio. Una chiara e semplice comunicazione in ogni contesto (stazioni ferroviarie, metropolitane, aeroporti, stazioni autobus, mezzi di trasporto, etc.), mediante pannelli ad informazione mobile, è un punto essenziale per comunicare le necessarie regole comportamentali nell'utilizzo dei mezzi di trasporto.

Misure di carattere generale

Si richiama, altresì, il rispetto delle sotto elencate disposizioni, valide per tutte le modalità di trasporto:

- La sanificazione e l'igienizzazione dei locali, dei mezzi di trasporto e dei mezzi di lavoro deve riguardare tutte le parti frequentate da viaggiatori e/o lavoratori ed effettuata con le modalità definite dalle specifiche circolari del Ministero della Salute e dell'Istituto Superiore di Sanità;
- Nelle stazioni, negli aeroporti, nei porti e sui mezzi di trasporto a lunga percorrenza è necessario installare dispenser contenenti soluzioni disinfettanti ad uso dei passeggeri.
- E' necessario incentivare la vendita di biglietti con sistemi telematici. Altrimenti, la vendita dei biglietti va effettuata in modo da osservare tra i passeggeri la distanza interpersonale di almeno un metro. Nei casi in cui non fosse possibile il rispetto della predetta distanza, i passeggeri dovranno necessariamente fornirsi di apposite protezioni individuali (es. mascherine).
- Nelle stazioni o nei luoghi di vendita dei

Einzugsgebietes moduliert werden.

Die individuelle Verantwortung aller Nutzer öffentlicher Verkehrsdienste ist nach wie vor unerlässlich, um soziale Distanzierung und Hygienemaßnahmen zu gewährleisten und Verhaltensweisen zu verhindern, die das Ansteckungsrisiko erhöhen können. Eine klare und einfache Kommunikation in jedem Kontext (Bahnhöfe, U-Bahnen, Flughäfen, Busbahnhöfe, Transportmittel usw.) durch mobile Informationstafeln ist ein wesentlicher Punkt, um die notwendigen Verhaltensregeln bei der Benutzung von Transportmitteln zu vermitteln.

Allgemeine Maßnahmen

Die unten angeführten Bestimmungen gelten für alle Verkehrsträger und müssen von diesen eingehalten werden:

- Die Sanierung und Hygienisierung von Räumlichkeiten, Transportmitteln und Arbeitsmitteln muss alle von Passagieren und/oder Arbeitnehmern benutzten Teile betreffen und muss nach den Methoden durchgeführt werden, die in den spezifischen Rundschreiben des Gesundheitsministeriums und des Zentralinstituts für das Gesundheitswesen festgelegt sind;
- In Bahnhöfen, Flughäfen, Häfen und Langstreckentransportmitteln ist es notwendig, Spender mit Desinfektionslösungen zur Verwendung durch Passagiere zu installieren.
- Es ist notwendig, den Verkauf von Fahrkarten mit telematischen Systemen zu fördern. Andernfalls müssen die Fahrkarten so verkauft werden, dass die Fahrgäste mindestens einen Meter voneinander entfernt sind. In Fällen, in denen dieser Abstand nicht eingehalten werden kann, sollte den Passagieren unbedingt ein angemessener individueller Schutz (z.B. Masken) zur Verfügung gestellt werden.
- In Bahnhöfen oder an

biglietti è opportuno installare punti vendita, anche mediante distributori di dispositivi di sicurezza.

- Previsione di misure per la gestione dei passeggeri e degli operatori nel caso in cui sia accertata una temperatura corporea superiore a 37,5° C.
- Adozione di sistemi di informazione e di divulgazione, nei luoghi di transito dell'utenza, relativi al corretto uso dei dispositivi di protezione individuale, nonché sui comportamenti che la stessa utenza è obbligata a tenere all'interno delle stazioni, degli aeroporti, dei porti, e dei luoghi di attesa, nella fase di salita e discesa dal mezzo di trasporto e durante il trasporto medesimo.
- Adozione di interventi gestionali, ove necessari, di contingentamento degli accessi alle stazioni, agli aeroporti, e ai porti al fine di evitare affollamenti e ogni possibile occasione di contatto, garantendo il rispetto della distanza interpersonale minima di un metro.
- Adozione di misure organizzative, con predisposizione di specifici piani operativi, finalizzati a limitare nella fase di salita e di discesa dal mezzo di trasporto, negli spostamenti all'interno delle stazioni, degli aeroporti e dei porti, nelle aree destinate alla sosta dei passeggeri e durante l'attesa del mezzo di trasporto, ogni possibile occasione di contatto, garantendo il rispetto della distanza interpersonale minima di un metro.

Raccomandazioni per tutti gli utenti dei servizi di trasporto pubblico

- Non usare il trasporto pubblico se hai sintomi di infezioni respiratorie acute (febbre, tosse, raffreddore)
- Acquistare, ove possibile, i biglietti in formato elettronico, on line o tramite app (Alto Adige Pass)
- Seguire la segnaletica e i percorsi indicati all'interno delle stazioni o alle fermate mantenendo sempre la distanza di almeno un metro dalle altre persone

Fahrkartenverkaufsstellen ist es ratsam, Verkaufsautomaten einzurichten, ausgestattet mit Verteiler und Sicherheitsausrüstung.

- Für den Fall, dass eine Körpertemperatur über 37,5° C festgestellt wird, sollten Maßnahmen zur Betreuung der Fahrgäste und Betreiber vorgesehen werden.
- Einführung von Informations- und Verbreitungssystemen an den Transitorten der Benutzer in Bezug auf die ordnungsgemäße Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung sowie auf das Verhalten, zu dem dieselben Benutzer in Bahnhöfen, Flughäfen, Häfen und Warteräumen, beim Ein- und Aussteigen aus dem Transportmittel und während des Transports selbst verpflichtet sind.
- Regelung der Quoten für den Zugang zu Bahnhöfen, Flughäfen und Häfen, um eine Überfüllung und jede mögliche Kontaktmöglichkeit zu vermeiden, wobei die Einhaltung des Mindestabstands von einem Meter garantiert wird.
- Einführung organisatorischer Maßnahmen, mit der Ausarbeitung spezifischer Einsatzpläne, die darauf abzielen, während des Ein- und Aussteigens, während des Transits in Bahnhöfen, Flughäfen und Häfen, in den Steh- und Wartebereichen jede mögliche Kontaktmöglichkeit zu begrenzen und die Einhaltung des Mindestabstands von einem Meter zwischen den Personen zu gewährleisten.

Empfehlungen für alle Benutzer öffentlicher Verkehrsdienste

- Benutzen Sie keine öffentlichen Verkehrsmittel, wenn Sie Symptome einer akuten Atemwegsinfektion (Fieber, Husten, Erkältung) haben
- Kauf, wenn möglich, Tickets in elektronischem Format, online oder über Apps (Südtirolpass!)
- Folgen Sie den innerhalb der Bahnhöfe oder an den Haltestellen angezeigten Schildern und Routen und halten Sie immer einen Abstand von mindestens

- Utilizzare le porte di accesso ai mezzi indicate per la salita e la discesa, rispettando sempre la distanza interpersonale di sicurezza di un metro
- Sedersi solo nei posti consentiti mantenendo il distanziamento dagli altri occupanti
- Evitare di avvicinarsi o di chiedere informazioni al conducente
- Nel corso del viaggio, igienizzare frequentemente le mani ed evitare di toccarsi il viso
- Indossare necessariamente una mascherina, anche di stoffa, per la protezione del naso e della bocca

ALLEGATO TECNICO – SINGOLE MODALITA' DI TRASPORTO

SETTORE AEREO

Per il settore del trasporto aereo vanno osservate specifiche misure di contenimento per i passeggeri che riguardano sia il corretto utilizzo delle aerostazioni che degli aeromobili. Si richiede, pertanto, l'osservanza delle seguenti misure a carico, rispettivamente, dei gestori, degli operatori aeroportuali, dei vettori e dei passeggeri:

- gestione dell'accesso alle aerostazioni prevedendo, ove possibile, una netta separazione delle porte di entrata e di uscita, in modo da evitare l'incontro di flussi di utenti;
- interventi organizzativi e gestionali e di contingentamento degli accessi al fine di favorire la distribuzione del pubblico in tutti gli spazi comuni dell'aeroporto al fine di evitare affollamenti nelle zone antistanti i controlli di sicurezza;
- previsione di percorsi a senso unico all'interno dell'aeroporto e nei percorsi fino ai gate, in modo da mantenere separati i

ein Meter zu anderen Personen ein.

- Benutzen Sie für den Auf- und Abstieg die Zugangstüren zu den angegebenen Fahrzeugen, wobei stets der Sicherheitsabstand von einem Meter zwischen den Personen eingehalten werden muss.
- Setzen Sie sich nur auf die erlaubten Plätze und halten Sie Abstand zu den anderen Insassen.
- Vermeiden Sie es, sich dem Fahrer zu nähern oder ihn um Informationen zu bitten
- Desinfizieren Sie während der Fahrt häufig Ihre Hände und vermeiden Sie es, Ihr Gesicht zu berühren.
- Tragen Sie eine Maske, sogar eine Stoffmaske, zum Schutz von Nase und Mund.

TECHNISCHER ANHANG - EINZELNE VERKEHRSMITTEL

FLUGVERKEHR

Für den Flugverkehrssektor sind spezifische Eindämmungsmaßnahmen für Passagiere zu beachten, die sowohl die ordnungsgemäße Nutzung der Terminals als auch der Flugzeuge betreffen. Für Flughafenbetreiber, Fluggesellschaften und Passagiere sind daher die folgenden Maßnahmen zu beachten:

- Verwaltung des Zugangs zu den Terminals, indem nach Möglichkeit eine klare Trennung der Ein- und Ausgangstüren vorgesehen wird, um das Zusammentreffen von Benutzerströmen zu vermeiden;
- organisatorische und verwaltungstechnische Eingriffe und Zugangskontingente, um die Verteilung der Öffentlichkeit in allen Gemeinschaftsbereichen des Flughafens zu begünstigen, um eine Überfüllung der Bereiche vor den Sicherheitskontrollen zu vermeiden;
- die Vorhersage von Einwegrouten innerhalb des Flughafens und auf den Wegen zu den Flugsteigen, um den Strom

flussi di utenti in entrata e uscita;

- obbligo di distanziamento interpersonale di un metro a bordo degli aeromobili, all'interno dei terminal e di tutte le altre facility aeroportuali (es. bus per trasporto passeggeri). Con particolare riferimento ai gestori ed ai vettori nelle aree ad essi riservate, questi ultimi predispongono specifici piani per assicurare il massimo distanziamento delle persone nell'ambito degli spazi interni e delle infrastrutture disponibili. In particolare, nelle aree soggette a formazione di code sarà implementata idonea segnaletica a terra e cartellonistica per invitare i passeggeri a mantenere il distanziamento fisico;
 - i passeggeri sull'aeromobile dovranno indossare necessariamente una mascherina;
 - attività di igienizzazione e sanificazione di terminal ed aeromobili, anche più volte al giorno in base al traffico dell'aerostazione e sugli aeromobili, con specifica attenzione a tutte le superfici che possono essere toccate dai passeggeri in circostanze ordinarie. Tutti i gate di imbarco dovrebbero essere dotati di erogatori di gel disinfettante. Gli impianti di climatizzazione vanno gestiti con procedure e tecniche miranti alla prevenzione della contaminazione batterica e virale;
 - introduzione di termo-scanner per i passeggeri sia in arrivo che in partenza, secondo modalità da determinarsi di comune accordo tra gestori e vettori nei grandi hub aeroportuali. In linea di massima, potrebbero comunque prevedersi controlli della temperatura al terminal d'imbarco, per le partenze, ed alla discesa dall'aereo per gli arrivi in tutti gli aeroporti.
- der ein- und ausgehenden Nutzer getrennt zu halten;
 - die Verpflichtung zu einem Abstand von einem Meter zwischen Personen an Bord von Flugzeugen, innerhalb von Terminals und allen anderen Flughafeneinrichtungen (z.B. Busse für den Personentransport). Unter besonderer Berücksichtigung der Betreiber und Beförderer in den für sie reservierten Bereichen erstellen letztere spezifische Pläne, um die größtmögliche Entfernung zwischen den Menschen innerhalb der Innenräume und der verfügbaren Infrastruktur zu gewährleisten. Insbesondere in Gebieten, in denen Warteschlangen gebildet werden müssen, werden geeignete Bodenschilder und Schilder aufgestellt, die die Passagiere auffordern, physischen Abstand zu halten;
 - Die Passagiere im Flugzeug müssen zwangsläufig eine Maske tragen;
 - Desinfektion von Terminals und Flugzeugen, auch mehrmals täglich, je nach Terminal- und Flugzeugverkehr, mit besonderem Augenmerk auf alle Oberflächen, die unter normalen Umständen von Passagieren berührt werden können. Alle Einstiegsgates sollten mit Desinfektionsgel-spendern ausgestattet sein. Klimaanlage sollten mit Verfahren und Techniken betrieben werden, die darauf abzielen, bakterielle und virale Kontamination zu verhindern;
 - die Einführung von Thermo-Scannern sowohl für ankommende als auch für abfliegende Passagiere, gemäß Verfahren, die in gegenseitigem Einvernehmen zwischen den Betreibern und Fluggesellschaften an den großen Flughafen-Drehkreuzen festgelegt werden. In der Regel könnten Temperaturkontrollen am Boarding-Terminal, bei Abflügen und an Bord des Flugzeugs bei der Ankunft auf allen Flughäfen durchgeführt werden.

SETTORE MARITTIMO E PORTUALE

Con riferimento al settore del trasporto marittimo, specifiche previsioni vanno dettate

SEE- UND HAFENSEKTOR

Was den Seeverkehrssektor betrifft, so müssen konkrete Prognosen hinsichtlich der Verhinderung von Kontakten zwischen

in materia di prevenzione dei contatti tra passeggeri e personale di bordo, di mantenimento di un adeguato distanziamento sociale e di sanificazione degli ambienti della nave che peraltro sono già sostanzialmente previste nel protocollo condiviso del 20 marzo 2020. In particolare, si richiede l'adozione delle sotto elencate misure:

- evitare, per quanto possibile, i contatti fra personale di terra e personale di bordo e, comunque, mantenere la distanza interpersonale di almeno un metro.
- I passeggeri dovranno indossare necessariamente una mascherina, anche di stoffa, per la protezione del naso e della bocca
- Rafforzamento dei servizi di pulizia, ove necessario anche mediante l'utilizzo di macchinari specifici che permettono di realizzare la disinfezione dei locali di bordo e degli altri siti aziendali, quali uffici, biglietterie e magazzini;
- l'attività di disinfezione viene eseguita in modo appropriato e frequente sia a bordo (con modalità e frequenza dipendenti dalla tipologia del locale) che presso gli altri siti aziendali ad opera di personale a tale scopo destinato. In particolare, a bordo delle navi la disinfezione avrà luogo durante la sosta in porto, avendo cura che le operazioni di disinfezione non interferiscano o si sovrappongano con l'attività commerciale dell'unità. Nei locali pubblici questa riguarderà in modo specifico le superfici toccate frequentemente come pulsanti, maniglie, o tavolini e potrà essere effettuata con acqua e detergente seguita dall'applicazione di disinfettanti d'uso comune, come alcol etilico o ipoclorito di sodio opportunamente dosati. Le normali attività di igienizzazione delle attrezzature e dei mezzi di lavoro devono avvenire, con modalità appropriate alla tipologia degli stessi, ad ogni cambio di operatore ed a cura dello stesso con l'uso di prodotti messi a disposizione dall'azienda osservando le dovute prescrizioni eventualmente previste (aerazione, etc.);

Passagieren und Schiffspersonal, der Aufrechterhaltung eines angemessenen sozialen Abstands und der Sanierung der Schiffsumgebung festgelegt werden, die im Übrigen bereits im gemeinsamen Protokoll vom 20. März 2020 im Wesentlichen vorgesehen sind. Insbesondere sind die folgenden Maßnahmen erforderlich:

- den Kontakt zwischen Landpersonal und Bordpersonal so weit wie möglich vermeiden und auf jeden Fall den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einhalten.
- Die Passagiere müssen unbedingt eine Maske oder ein Tuch, tragen, um ihre Nase und ihren Mund zu schützen.
- Verstärkung des Reinigungsdienstes, gegebenenfalls auch durch den Einsatz spezieller Maschinen, die die Desinfektion der Räumlichkeiten an Bord und anderer Unternehmensstandorte, wie Büros, Fahrkartenschalter und Lagerhäuser, ermöglichen;
- die Desinfektion in angemessener und häufiger Weise sowohl an Bord (mit Methoden und Häufigkeit je nach Art der Räumlichkeiten) als auch an den anderen Standorten des Unternehmens von dem zu diesem Zweck eingesetzten Personal. Insbesondere findet die Desinfektion an Bord von Schiffen während des Aufenthalts im Hafen statt, wobei darauf zu achten ist, dass die Desinfektionsmaßnahmen die kommerzielle Tätigkeit der Einheit nicht stören oder sich mit ihr überschneiden. In öffentlichen Einrichtungen muss die Desinfektion insbesondere häufig berührte Flächen wie Knöpfe, Griffe oder Tische betreffen und kann mit Wasser und Reinigungsmittel durchgeführt werden, gefolgt von der Anwendung allgemein gebräuchlicher Desinfektionsmittel wie Ethylalkohol oder Natriumhypochlorit in angemessenen Dosen. Die normalen Hygienisierungstätigkeiten der Ausrüstungen und Arbeitsmittel müssen bei jedem Wechsel des Bedienungspersonals und durch das Bedienungspersonal unter Verwendung der vom Unternehmen zur Verfügung

- le imprese forniscono indicazioni ed opportuna informativa tramite il proprio personale o mediante display:
 - per evitare contatti ravvicinati del personale con la clientela ad eccezione di quelli indispensabili in ragione di circostanze emergenziali e comunque con le previste precauzioni dei dispositivi individuali;
 - per mantenere il distanziamento di almeno un metro tra i passeggeri;
 - per il TPL marittimo con istruzioni circa gli accorgimenti da adottare per garantire una distanza adeguata tra le persone nel corso della navigazione e durante le operazioni di imbarco e sbarco, prevedendo appositi percorsi dedicati;
 - per il TPL marittimo è necessario l'utilizzo di dispositivi di sicurezza individuale come previsto anche per il trasporto pubblico locale di terra.
- gestiti prodotti in una delle forme di attrezzature e strumenti appropriati e sotto osservanza di tutte le norme applicabili (Belüftung usw.) durchgeführt werden;
- die Unternehmen geben durch ihr Personal oder durch Aushängeschilder Hinweise und angemessene Informationen:
 - um enge Kontakte des Personals mit den Kunden zu vermeiden, mit Ausnahme derjenigen, die aufgrund von Notfallsituationen und in jedem Fall mit den vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen einzelner Geräte unerlässlich sind;
 - einen Abstand von mindestens einem Meter zwischen den Passagieren einzuhalten;
 - für den maritimen ÖPNV mit Anweisungen zu den Maßnahmen, die zu ergreifen sind, um einen angemessenen Abstand zwischen den Personen während der Navigation und während der Ein- und Ausschiffung zu gewährleisten, wobei spezielle Routen vorgesehen werden;
 - für den maritimen ÖPNV ist die Verwendung individueller Sicherheitsvorrichtungen erforderlich, wie sie auch für den öffentlichen Nahverkehr an Land vorgesehen sind.

SETTORE TRASPORTO PUBBLICO LOCALE STRADALE, LACUALE E FERROVIE CONCESSE

Per il settore considerato trovano applicazione le seguenti misure specifiche:

- l'azienda procede all'igienizzazione, sanificazione e disinfezione dei treni e dei mezzi pubblici e delle infrastrutture nel pieno rispetto delle prescrizioni sanitarie in materia oltre che delle ordinanze regionali e del Protocollo siglato dalle associazioni di categoria, OO.SS. e MIT in data 20 marzo 2020, effettuando l'igienizzazione e la disinfezione almeno una volta al giorno e la sanificazione in relazione alle specifiche realtà aziendali come previsto dal medesimo protocollo condiviso;

ÖFFENTLICHER NAHVERKEHR AUF STRASSEN, SEEN UND AUF VERGEBENEN BAHNDIENSTEN

Die folgenden spezifischen Maßnahmen gelten für den betreffenden Sektor:

- Das Unternehmen führt die Hygienisierung, Sanitisierung und Desinfektion von Zügen und öffentlichen Verkehrsmitteln und Infrastrukturen in voller Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesundheitsanforderungen sowie den regionalen Verordnungen und dem von den Berufsverbänden, den Gewerkschaften und dem MIT am 20. März 2020 unterzeichneten Protokoll durch, wobei die Hygienisierung und Desinfektion mindestens einmal täglich und die Sanitisierung in Bezug auf die

- I passeggeri dovranno indossare necessariamente una mascherina, anche di stoffa, per la protezione del naso e della bocca;
 - prevedere che la salita e la discesa dei passeggeri dal mezzo avvenga secondo flussi separati:
 - negli autobus e nei tram prevedere la salita da una porta e la discesa dall'altra porta;
 - utilizzare idonei tempi di attesa al fine di evitare contatto tra chi scende e chi sale, anche eventualmente con un'apertura differenziata delle porte;
 - sugli autobus e sui tram garantire un numero massimo di passeggeri, in modo da consentire il rispetto della distanza di un metro tra gli stessi, contrassegnando con marker i posti che non possono essere occupati. Per la gestione dell'affollamento del veicolo, l'azienda può dettare disposizioni organizzative al conducente tese anche a non effettuare alcune fermate;
 - nelle stazioni della metropolitana:
 - prevedere differenti flussi di entrata e di uscita, garantendo ai passeggeri adeguata informazione per l'individuazione delle banchine e dell'uscita e il corretto distanziamento sulle banchine e sulle scale mobili anche prima del superamento dei varchi;
 - predisporre idonei sistemi atti a segnalare il raggiungimento dei livelli di saturazione stabiliti;
 - prevedere l'utilizzo dei sistemi di videosorveglianza e/o telecamere intelligenti per monitorare i flussi ed evitare assembramenti, eventualmente con la possibilità di diffusione di messaggi sonori/vocali/scritti;
 - applicazione di marker sui sedili non utilizzabili a bordo dei mezzi di superficie e dei treni metro;
- spezifischen Gegebenheiten des Unternehmens gemäß demselben gemeinsamen Protokoll durchgeführt wird;
- Die Passagiere müssen zum Schutz von Nase und Mund unbedingt eine Maske, auch in Form eines Stofftuches, tragen;
 - für das Ein- und Aussteigen der Fahrgäste muss nach getrennten Flüssen gesorgt werden:
 - In Bussen und Straßenbahnen müssen die Fahrgäste an einer Tür ein- und an der anderen aussteigen;
 - angemessene Wartezeiten verwenden, um den Kontakt zwischen Aussteigern und Einsteigern zu vermeiden, auch bei differenziertem Öffnen der Türen;
 - in Bussen und Straßenbahnen eine Höchstzahl von Fahrgästen gewährleisten, so dass der Abstand von einem Meter zwischen ihnen eingehalten werden kann, wobei die Sitze, die nicht besetzt werden können, mit Markierungen gekennzeichnet werden. Zur Bewältigung des Fahrzeugaufkommens kann das Unternehmen dem Fahrer organisatorische Vorkehrungen diktieren, einige Stopps nicht einzulegen;
 - in U-Bahn-Stationen:
 - unterschiedliche Ein- und Ausstiegsströme vorsehen und den Fahrgästen eine angemessene Information zur Identifizierung der Bahnsteige und des Ausgangs sowie den richtigen Abstand auf den Bahnsteigen und Rolltreppen schon vor dem Passieren der Tore garantieren ;
 - geeignete Systeme zur Verfügung stellen, um zu signalisieren, dass die festgelegten Sättigungswerte erreicht sind;
 - den Einsatz von Videoüberwachungssystemen und/oder intelligenten Kameras vorzusehen, um die Ströme zu überwachen und eine Überfüllung zu vermeiden, eventuell mit der Möglichkeit, Ton/Sprache/geschriebene Nachrichten zu verbreiten;
 - Anbringung von Markierungen auf Sitzen, die nicht an Bord von Oberflächenfahrzeugen und U-Bahnzügen verwendet werden können;

- sospendere, previa autorizzazione dell'Agencia per la mobilità territoriale competente e degli Enti titolari, la vendita e il controllo dei titoli di viaggio a bordo;
- sospendere l'attività di bigliettazione a bordo da parte degli autisti;
- installare apparati, ove possibile, per l'acquisto self-service dei biglietti, che dovranno essere sanificate più volte al giorno, contrassegnando con specifici adesivi le distanze di sicurezza.
- aumento della frequenza dei mezzi nelle ore considerate ad alto flusso di passeggeri.
- den Verkauf und die Kontrolle von Fahrkarten an Bord aussetzen, vorbehaltlich der Genehmigung durch die zuständige Abteilung für Mobilität und der Inhaber;
- die Fahrkartenausstellung an Bord durch die Fahrer aussetzen;
- nach Möglichkeit Vorrichtungen für den Selbstbedienungskauf von Fahrkarten installieren, die mehrmals täglich desinfiziert werden müssen, wobei die Sicherheitsabstände mit speziellen Aufklebern gekennzeichnet werden.
- die Häufigkeit von Fahrzeugen zu Zeiten zu erhöhen, die als hoher Passagierstrom angesehen werden.

SETTORE FERROVIARIO

Per il settore considerato trovano applicazione le seguenti misure specifiche:

- informazioni alla clientela attraverso i canali aziendali di comunicazione (call center, sito web, app) in merito a:
 - misure di prevenzione adottate in conformità a quanto disposto dalle Autorità sanitarie;
 - notizie circa le tratte ferroviarie attive, in modo da evitare l'accesso degli utenti agli uffici informazioni/biglietterie delle stazioni;
- incentivazioni degli acquisti di biglietti *on line*.

Nelle grandi stazioni:

- gestione dell'accesso alle stazioni ferroviarie prevedendo, ove possibile, una netta separazione delle porte di entrata e di uscita, in modo da evitare l'incontro di flussi di utenti;
- interventi gestionali al fine di favorire la distribuzione del pubblico in tutti gli spazi della stazione onde di evitare affollamenti nelle zone antistanti le banchine fronte binari;
- previsione di percorsi a senso unico all'interno delle stazioni e nei corridoi fino ai binari, in modo da mantenere separati i flussi di utenti in entrata e uscita;
- attività di igienizzazione e disinfezione su base quotidiana e sanificazione periodica degli spazi comuni delle stazioni;

BAHNVERKEHR

Die folgenden spezifischen Maßnahmen gelten für den betreffenden Bereich:

- Informationen an Kunden über Unternehmenskommunikationskanäle (Call Center, Website, Apps) über:
 - Präventivmaßnahmen, die in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Gesundheitsbehörden ergriffen werden;
 - Nachrichten über aktive Zugstrecken, um den Zugang der Benutzer zu Informationen/Fahrkartenschalter in Bahnhöfen zu vermeiden;
- Anreize zum Online-Kauf von Eintrittskarten.

In großen Bahnhöfen:

- Verwaltung des Zugangs zu den Bahnhöfen, indem nach Möglichkeit eine klare Trennung von Ein- und Ausgangstüren vorgesehen wird, um das Zusammentreffen von Benutzerströmen zu vermeiden;
- Verwaltungsmaßnahmen zur Förderung der Verteilung des Publikums in allen Bereichen des Bahnhofs, um eine Überfüllung in den Bereichen vor den Bahnsteigen zu vermeiden;
- Bereitstellung von Einbahnstraßen innerhalb der Bahnhöfe und in den Korridoren bis zu den Gleisen, um die ein- und ausgehenden Benutzerströme getrennt zu halten;
- tägliche Sanitär- und Desinfektionsmaßnahmen und

- installazione di dispenser di facile accessibilità per permettere l'igiene delle mani dei passeggeri;
- regolamentazione dell'utilizzo di scale e tappeti mobili favorendo sempre un adeguato distanziamento tra gli utenti;
- annunci di richiamo alle regole di distanziamento sociale sulle piattaforme invitando gli utenti a mantenere la distanza di almeno un metro;
- limitazione dell'utilizzo delle sale di attesa e rispetto al loro interno delle regole di distanziamento;
- ai gate sono raccomandabili i controlli della temperatura corporea;
- nelle attività commerciali:
 - contingentamento delle presenze;
 - mantenimento delle distanze interpersonali;
 - separazione dei flussi di entrata/uscita;
 - utilizzo dispositivi di sicurezza sanitaria;
 - regolamentazione delle code di attesa;
 - acquisti on line e consegna dei prodotti in un luogo predefinito all'interno della stazione o ai margini del negozio senza necessità di accedervi.
- A bordo treno:
 - posizionamento di dispenser di gel igienizzanti su ogni veicolo;
 - eliminazione della temporizzazione di chiusura delle porte esterne alle fermate, al fine di facilitare il ricambio dell'aria all'interno delle carrozze ferroviarie;
 - sanificazione sistematica dei treni;
 - potenziamento del personale dedicato ai servizi di igiene e decoro;
 - previsione di flussi di salita e discesa separate in ogni carrozza. Ove ciò non sia possibile, pensare sistemi di regolamentazione di salita e discesa in modo da evitare assembramenti in corrispondenza delle porte;
 - distanziamento sociale a bordo con applicazione di marker sui sedili non utilizzabili,
 - I passeggeri dovranno indossare
- regolmäßige Reinigung der Gemeinschaftsbereiche der Stationen;
- Installation von leicht zugänglichen Spendern, um den Passagieren Handhygiene zu ermöglichen;
- Regelung der Benutzung von Treppen und Fahrsteigen, wobei stets ein angemessener Abstand zwischen den Benutzern bevorzugt wird;
- Ankündigungen, in denen soziale Distanzierungsregeln für Plattformen gefordert werden, die die Nutzer auffordern, einen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten;
- die Beschränkung der Nutzung der Warteräume und die Einhaltung der Abstandsregeln;
- Körpertemperaturkontrollen werden an den Toren empfohlen;
- bei kommerziellen Aktivitäten:
 - Rationierung der Präsenzen;
 - Aufrechterhaltung zwischenmenschlicher Abstände;
 - Trennung der Ein-/Ausgangsströme;
 - Verwendung von Gesundheits-sicherheitsvorrichtungen
 - Regelung der Warteschlangen;
 - Online-Shopping und Lieferung von Produkten an einen vordefinierten Ort innerhalb des Bahnhofs oder am Rande des Ladens, ohne dass ein Zugriff erforderlich ist.
- An Bord des Zuges:
 - Platzierung von Desinfektionsgelspendern auf jedem Fahrzeug;
 - Beseitigung der Schließzeiten der Außentüren an den Haltestellen, um den Luftaustausch innerhalb der Eisenbahnwagen zu erleichtern;
 - systematische Sanitisierung der Züge;
 - die Verstärkung des Personals, das sich um Hygiene und Anstand kümmert;
 - Vorhersage von getrennten Ein- und Ausstiegsströmen in jedem Wagen. Wo dies nicht möglich ist, entwerfen Sie Ein- und Ausstiegsregulierungssysteme, um ein Gedränge an den Türen zu vermeiden;
 - soziale Distanzierung an Bord mit der Anbringung von Markierungen auf Sitzen, die nicht benutzt werden können,
 - Die Passagiere müssen zum Schutz von

necessariamente una mascherina, anche di stoffa, per la protezione del naso e della bocca;

- sui treni a lunga percorrenza (con prenotazione online):
 - distanziamento sociale a bordo assicurato attraverso un meccanismo di prenotazione a "scacchiera";
 - applicazione di marker sui sedili non utilizzabili;
 - adozione del biglietto nominativo al fine di identificare tutti i passeggeri e gestire eventuali casi di presenza a bordo di sospetti o conclamati casi di positività al virus;
 - sospensione dei servizi di ristorazione a bordo (welcome drink, bar, ristorante e servizi al posto) fino alla data di riapertura di bar e ristoranti.

Nase und Mund unbedingt eine Maske, auch eine Stoffmaske, tragen;

- in Fernverkehrszügen (mit Online-Reservierung):
 - soziale Distanzierung an Bord durch einen "schachbrettartigen" Reservierungsmechanismus gewährleistet;
 - Anbringung von Markierungen auf Sitzen, die nicht verwendet werden können;
 - Annahme des Nominierungsflugscheins, um alle Passagiere zu identifizieren und alle Fälle von vermuteten oder bestätigten positiven Fällen des Virus an Bord zu behandeln;
 - Aussetzung der Bordverpflegungsdienste (Begrüßungsgetränke, Bar-, Restaurant- und Sitzplatzdienste) bis zum Zeitpunkt der Wiedereröffnung von Bars und Restaurants.

SERVIZI DI TRASPORTO NON DI LINEA

Per quanto riguarda i servizi di trasporto non di linea, oltre alle previsioni di carattere generale per tutti i servizi di trasporto pubblico, va innanzi tutto evitato che il passeggero occupi il posto disponibile vicino al conducente.

Sui sedili posteriori nelle ordinarie vetture, al fine di rispettare le distanze di sicurezza, non potranno essere trasportati, distanziati il più possibile, più di due passeggeri qualora muniti di idonei dispositivi individuali di sicurezza, in mancanza di dispositivi potrà essere trasportato un solo passeggero.

Nelle vetture omologate per il trasporto di sei o più passeggeri dovranno essere replicati modelli che non prevedano la presenza di più di due passeggeri per ogni fila di sedili, fermo restando l'uso di mascherine. E' preferibile dotare le vetture di paratie divisorie.

Il conducente dovrà indossare dispositivi di protezione individuali.

Le presenti disposizioni per quanto applicabili vanno estese anche ai natanti che svolgono servizi di trasporto non di linea.

AUSSERPLANMÄSSIGE TRANSPORTDIENSTE

In Bezug auf den Gelegenheitsverkehr sollte zusätzlich zu den allgemeinen Bestimmungen für alle öffentlichen Verkehrsdienste zunächst vermieden werden, dass der Fahrgast den freien Platz neben dem Fahrer einnimmt.

Auf Rücksitzen in gewöhnlichen Kraftfahrzeugen dürfen zur Einhaltung von Sicherheitsabständen nicht mehr als zwei Fahrgäste in möglichst großem Abstand voneinander befördert werden, wenn sie mit geeigneten individuellen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet sind; sind solche Einrichtungen nicht vorhanden, darf nur ein Fahrgast befördert werden.

In Fahrzeugen, die für die Beförderung von sechs oder mehr Fahrgästen zugelassen sind, sind unbeschadet der Verwendung von Masken Modelle nachzubilden, die nicht die Anwesenheit von mehr als zwei Fahrgästen in jeder Sitzreihe erfordern. Es ist vorzuziehen, die Wagen mit Trennwänden auszurüsten. Der Fahrer muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.

Diese Bestimmungen gelten, soweit anwendbar, auch für Schiffe, die im Gelegenheitsverkehr eingesetzt werden.

Le presenti Linee guida sono automaticamente integrate o modificate in materia di tutela sanitaria sulla base delle indicazioni o determinazioni assunte dal Ministero della Sanità e dall' Organizzazione mondiale della sanità (OMS) in relazione alle modalità di contagio del COVID-19.

Diese Richtlinien werden auf dem Gebiet des Gesundheitsschutzes auf der Grundlage von Hinweisen oder Feststellungen des Gesundheitsministeriums und der Weltgesundheitsorganisation (WHO) in Bezug auf die Art und Weise der Ansteckung mit COVID-19 automatisch ergänzt oder geändert.



ANLAGE 10

Grundsätze für die Überwachung des Gesundheitsrisikos

ALLEGATO 10

Principi per il monitoraggio del rischio sanitario







